



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Electrical & Electronics Products Division  
L'Esplanade Laurier  
East Tower, 4th floor,  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Calibration Services FY 19-20	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-184754/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 6000421198	<b>Date</b> 2020-01-16
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HN-334-78175	
<b>File No. - N° de dossier</b> hn334.W8486-184754	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-02-04</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> McLaughlin, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hn334
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 353-7592 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-184754/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-184754

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
hn334.W8486-184754

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hn334  
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

---

## MODIFICATION #002

Cette modification vise à :

A) Apporter des révisions et/ou clarifications ou information additionnelle à la demande de proposition (DDP); et

B) Répondre aux questions de l'industrie.

\*\*\*\*\*

**A) Apporter des révisions suivantes à la demande de proposition (DDP) :**

### 1- En 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

**SUPPRIMER :**

Supprimer: 60 jours

Insérer: **210 jours civils**

**INSÉRER :**

Supprimer: 60 jours

Insérer: **300 jours civils**

### 2- Dans la liste des pièces jointes électroniques de la DDP:

**SUPPRIMER :**

w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual.xlsx

**REEMPLACER PAR:**

w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual – VERSION 2.xlsx

\*\*\*\*\*

**Voir la modification #001 pour les questions et réponses No.1 à No.7.**

**B) Répondre aux questions No. 8 à No. 13 de l'industrie.**

**QUESTION 8 :**

En référence à la liste des équipements intitulée: w8486-184754-g2-tmde-etmd-cap\_-\_bilingual.xlsx, w8486-184754-ccpiss-peses-anx-k-mil\_lat\_-\_bilingual.xlsx ad w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual.xlsx

Les précisions suivantes sont demandées:

a) Quelles unités seront fournies en tant que EFG?

b) Quel est le niveau d'étalonnage requis par unité / actif

En règle générale, les clients choisissent l'un de ces 3 types d'étalonnages.

**A. Étalonnage standard**

Livré avec: (ISO 9001: 2015)

je. Ajustements automatisés (dans la mesure du possible)

ii. Rapport de données à la livraison

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-184754/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-184754

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
hn334.W8486-184754

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hn334  
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

iii. Rapport de données telles que reçues

#### **B. Étalonnage accrédité**

Comprend la section «A» ainsi que: (ISO / IEC 17025: 2017)

- i. Symbole du corps accrédité sur le certificat
- ii. Incertitudes de mesure

#### **C. Étalonnage en laboratoire standard**

Comprend la section «B» ainsi que: (ANSI Z540.3-206)

- i. Étalonnage en laboratoire d'étalons primaires
- ii. Bande de garde de mesure

**D.** Autre - Si autre, veuillez préciser et fournir les normes des conformités

#### **RÉPONSE 8:**

a) Conformément à l'annexe A - Énoncé des travaux, 4.8.1, note en bas No. 2, "À l'heure actuelle, les seuls EFG qui devraient être fournis à l'entrepreneur dans le cadre d'un compte de prêt comprennent l'appareil d'essai anémobarométrique, modèle ADC-2555 (NSN 6640-01-653-2520) et les terminaux du SIGRD avec accessoires connexes (quantités à déterminer selon le modèle de prestation de services de l'entrepreneur)."

b) Conformément à la demande de proposition 7.6.8 Clauses du Guide des CCUA, D5544 (2019-10-15) Laboratories - ISO/IEC 17025:2017) - Modifié, "Pour l'exécution des travaux décrits dans le contrat, l'entrepreneur doit satisfaire aux exigences suivantes : ISO/IEC 17025:2017 Prescriptions générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais."

De plus, conformément à l'annexe A - Énoncé des travaux, appendice 13, Certificat d'étalonnage et fiches de données d'essai, 2.1.3, "Au minimum, les renseignements suivants doivent figurer sur le certificat d'étalonnage :

a. Logo de l'organisme d'accréditation ou renseignements suivants:

- 1) Un énoncé selon lequel l'étalonnage est conforme aux exigences de la norme ISO 17025".

#### **QUESTION 9:**

Le Canada peut-il fournir plus de clarté à sa réponse à la question 3 de La modification 001 concernant les « quantités estimées » et leur incidence sur le prix évalué? Le fichier MIL intitulé : « w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual » mentionné dans votre réponse ne semble pas refléter les quantités appropriées que vous avez utilisées pour l'exemple de : 1 PHASE WATTMETER MODULE.

Dans notre exemplaire de la DP, 1 PHASE WATTMETER MODULE n'est répertorié qu'une seule fois dans le fichier intitulé : « w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual ». Cependant, il apparaît 20 fois dans le fichier MIL intitulé: "w8486-184754-cpiss-peses-anx-k-mil\_lat\_-\_bilingual".

a) Par conséquent, est-il exact que pour calculer le prix évalué, le prix que le soumissionnaire entre dans "w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual" sera multiplié par la quantité du même article dans " w8486-184754-cpiss-peses-anx-k-mil\_lat\_-\_bilingual"?

b) En supposant que la compréhension ci-dessus est correcte, est-il également exact que les « quantités estimées » pour chaque article seront appliquées dans chaque année de prix?

#### **RÉPONSE 9:**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-184754/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-184754

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
hn334.W8486-184754

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hn334  
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

Les réponses sont oui aux deux questions a) et b). Veuillez-vous référer la version révisée intitulée w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing\_-\_bilingual – VERSION 2.xlsx dans la liste des pièces jointes électroniques.

#### QUESTION 10:

À la suite de la question ci-dessus, le Canada peut-il confirmer que l'exemple ci-dessous est exact? S'il est incorrect, le Canada peut-il s'il vous plaît fournir un exemple entièrement travaillé qui démontre clairement comment les quantités sont appliquées aux articles ETMD pour calculer le prix évalué pour la base de paiement de l'article #1?

Pour faciliter la référence :

FIN EVAL LIST est "w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing-\_bilingual"

MASTER LIST est "w8486-184754-cpiss-peses-anx-k-mil\_lat\_-\_bilingual"

Dans la ligne FIN EVAL LIST Item #2 "1 PHASE WATTMETER MODULE" apparaît une fois, mais se produit 20 fois dans le MASTER LIST. Si un soumissionnaire entre les prix de calibration suivants dans le FIN EVAL LIST: Yr1-\$100, Yr2-\$110, Yr3-\$120, Yr4-\$130, Yr5-\$140.

Par conséquent, la contribution à l'article 1 de l'annexe L - Grille d'évaluation financière est la suivante :

1er année : 100 \$ x 20 \$ et 2 000 \$

2e année : 110 \$ x 20 \$ et 2 200 \$

3e année : 120 \$ x 20 \$ et 2400 \$

4e année : 130 \$ x 20 \$ et 2 600 \$

5e année : 140 \$ x 20 \$ et 2 800 \$

Le prix total évalué pour l'article 1 de l'annexe L pour chaque année de tarification est donc la somme de tous les articles de la LISTE FIN EVAL, calculée comme ci-dessus?

#### RÉPONSE 10:

La méthode de calcul utilisée est correcte et le prix total évalué pour l'article 1 de l'annexe L pour chaque année de tarification est également correct. Par conséquent, la somme de tous les éléments de la LISTE FIN EVAL est calculée selon la méthode de calcul élaborée dans la question.

Pour plus de clarté, des colonnes ont été ajoutées pour indiquer le manuel de maintenance, la procédure d'étalonnage et le décompte pour chaque entrée de la liste d'évaluation financière et de tarification. Un prix doit être fourni pour chaque entrée. Cette valeur sera alors calculée comme suit:

N ° Nom de l'instrument: PHASE WATTMETER MODULE

NNO 6910-21-890-5316

Modèle 8431

Options

Manuel de maintenance MANUEL MFG

Procédure d'étalonnage ESQ0002

Compte 20

Prix de la première année: 100 \$

Prix de la deuxième année: 110 \$

Prix de la 3e année: 120 \$

Prix de la 4e année: 130 \$

Prix de la 5e année: 140 \$

Année 1: 100 \$ x 20 = 2000 \$

Année 2: 110 \$ x 20 = 2200 \$

Année 3: 120 \$ x 20 = 2400 \$

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-184754/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-184754

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
hn334.W8486-184754

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hn334  
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

Année 4: 130 \$ x 20 = 2600 \$  
Année 5: 140 \$ x 20 = 2800 \$

**QUESTION 11:**

Considérez l'article ETMD "00-1244336:NSN". Cet article apparaît 17 fois dans le LISTE FIN EVAL (w8486-184754-mil\_list\_for\_financial\_evaluation\_and\_pricing-\_bilingual) et 127 fois dans le MASTER LIST (w8486-184754-cpiss-peses-anx-k-mil\_lat\_-\_bilingual). En supposant un prix d'étalonnage de 10,00\$.

- a. Le prix évalué sera-t-il calculé comme (choisissez l'un des prix d'offre pour ce NNO) x 127 occurrences sur le MIL et répété 17 fois? Total : 21 590 \$
- b. L'évaluation financière inclura-t-elle les NNO dupliqués figurant dans la LISTE FIN EVAL? En d'autres termes, le prix évalué sera-t-il calculé comme Qty 1 x 10 \$ et répété 17 fois? Total : 170 \$
- c. Ou, le prix d'évaluation sera-t-il extrait comme 10 \$ x 127 \$ (du MIL)? Total : 1270 \$
- d. Si « a » devrait-on réviser la liste d'évaluation financière pour ne contenir que des NNO uniques?
- e. Si « c » alors comment le Canada choisira-t-il ou attribuera-t-il un prix d'évaluation pour s'appliquer au MIL si des prix différents sont offerts pour le même NNO, ayant peut-être un modèle ou une option différent?

Le Canada peut-il s'il vous plaît fournir un exemple détaillé qui illustre clairement comment le prix d'étalonnage du soumissionnaire pour cet article ETMD (et beaucoup d'autres qui sont dupliqués dans le LIST FIN EVAL) contribuera au prix évalué pour chaque année dans l'évaluation financière?

**RÉPONSE 11:**

Pour plus de clarté, des colonnes ont été ajoutées pour indiquer le manuel de maintenance, la procédure d'étalonnage et le décompte pour chaque entrée de la liste d'évaluation financière et de tarification. Un prix doit être fourni pour chaque entrée. Cette valeur sera alors calculée comme suit:

N ° Nom de l'instrument: PHASE WATTMETER MODULE  
NNO 6910-21-890-5316  
Modèle 8431  
Options  
Manuel de maintenance MANUEL MFG  
Procédure d'étalonnage ESQ0002  
Compte 20  
Prix de la première année: 100 \$  
Prix de la deuxième année: 110 \$  
Prix de la 3e année: 120 \$  
Prix de la 4e année: 130 \$  
Prix de la 5e année: 140 \$

Année 1: 100 \$ x 20 = 2000 \$  
Année 2: 110 \$ x 20 = 2200 \$  
Année 3: 120 \$ x 20 = 2400 \$  
Année 4: 130 \$ x 20 = 2600 \$  
Année 5: 140 \$ x 20 = 2800 \$

**QUESTION 12:**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-184754/C  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-184754

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
hn334.W8486-184754

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hn334  
CCC No. /N° CCC - FMS No. /N° VME

---

En référence à l'annexe G Plan Eval Tech par. 2.2.2 Tableau 4 : La dernière rangée du tableau 4 contient des informations contradictoires. Les deux dernières phrases stipulent que « la preuve à l'appui n'est pas requise pour la proposition » et « Le soumissionnaire doit fournir des éléments de preuve à l'appui pour démontrer comment le soumissionnaire se conformera à l'exigence ».

Le Canada peut-il préciser si des preuves à l'appui sont nécessaires ou non pour la proposition?

**RÉPONSE 12:**

Cette question ne s'applique pas à la version française de l'annexe G car la version française ne contient pas cette erreur.

**TOUTES LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION  
DEMEURENT INCHANGÉS**